

VENDIM
Nr. 267, datë 16.5.2018

PËR MIRATIMIN E DEKLARATËS SË SYNIMIT (SOI – STATEMENT OF INTENT), TË REPUBLIKËS SË FRANCËS PËR T’U BËRË PJESË E MEMORANDUMIT TË MIRËKUPTIMIT, NDËRMJET REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE KOMANDËS SUPREME TË FORCAVE ALEATE NË EVROPË DHE SHTABIT TË KOMANDËS SUPREME ALEATE PËR TRANSFORMIMIN, LIDHUR ME MBËSHTETJEN E SHTETIT PRITËS PËR KRYERJEN E OPERACIONEVE DHE TË STËRVITJEVE TË NATO-s

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të nenit 19, të ligjit nr. 43/2016, “Për marrëveshjet ndërkombëtare në Republikën e Shqipërisë”, me propozimin e ministrit të Mbrojtjes, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

Miratimin e deklaratës së synimit (SOI – Statement of Intent), të Republikës së Francës për t’u bërë pjesë e memorandumit të mirëkuptimit, ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Komandës Supreme të Forcave Aleate në Evropë dhe Shtabit të Komandës Supreme Aleate për Transformimin, lidhur me mbështetjen e shtetit pritës për kryerjen e operacioneve dhe të stërvitjeve të NATO-s, sipas tekstit bashkëlidhur këtij vendimi.
Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

ZËVENDËSKRYEMINISTRI
Senida Mesi

DEKLARATË SYNIMI
PËR PJESËMARRJE NË MBËSHTETJEN E SHTETIT PRITËS DHE PËRGJEGJËSITË FINANCIARE DHE TË TJERA TË VENDOSUR NË REPUBLIKËN E SHQIPËRISË (SHP) PËR OPERACIONE/STËRVITJE

Ministri i Mbrojtjes së Republikës së Francës (SHD), i përfaqësuar nga gjeneral major Olivier Rittmann, Përfaqësues Ushtarak i Shtetit të Francës,

Pas vendimit që Forcat e saj të Armatosura do të marrin pjesë në stërvitjet dhe/ose operacionet në lidhje me aktivitetet për Planin e Veprimit të Gatishmërisë të miratuar nga Këshilli Atlantik i Veriut,

Duke konsideruar që Koncepti i Përgjithshëm i Operacioneve/Stërvitjeve të NATO-s brenda doktrinë të NATO-s, dhe

Me dëshirën për të marrë pjesë në masat në lidhje me Mbështetjen e Shtetit Pritës dhe përgjegjësitë financiare dhe të tjera të Republikës së Shqipërisë (Shteti Pritës), Shtabit Suprem të Fuqive Aleate në Europë (SHAPE) dhe Shtabit Suprem të Komandantit të Aleatëve për Transformim (HQ SACT) dhe Shteteve të tjerë Dërgues në lidhje me mbështetjen e këtyre forcave të armatosura gjatë stërvitjeve dhe operacioneve në lidhje me aktivitetet për sa i takon Planin të Veprimit të Gatishmërisë,

ZGJEDH TË MARRË PJESË DHE TË RESPEKTOJË DISPOZITAT E PËRFSHIRA NË:

Memorandumin e Mirëkuptimit ndërmjet Republikës së Shqipërisë (SHP) dhe Shtabit Suprem të Fuqive Aleate në Europë (SHAPE) dhe Shtabit Suprem të Komandantit të Aleatëve për Transformimin (HQ SACT) në lidhje me dhënien e Mbështetjes së Shtetit Pritës për Operacionet/Stërvitjet që ka hyrë në fuqi në datën e ratifikimit nga Parlamenti i Republikës së Shqipërisë i datës 11 dhjetor 2008.

Si Shtet Dërgues për aktivitetet ushtarake në lidhje me angazhimet për Planin e Veprimit të Gatishmërisë nëpërmjet MOU-së së përmendur më sipër.

Pa cenuar shpalljen zyrtare të Francës të 21 janarit 2015 në Këshillin Atlantik të Veriut për riadrimin e Protokollit të Parisit për Statusin e Shtabeve Ushtarake Ndërkombëtare, të datës 28 gusht 1952, dispozitat e këtij Memorandumi Mirëkuptimi nuk synojnë vënien në diskutim të denoncimit të Protokollit të Parisit, të vendosur nga Franca më 30 mars 1966. Komandat Strategjike të NATO-s dhe komandat e tyre mbështetëse nuk kanë të drejtë të përdorin cilësinë e tyre ligjore në emër të Francës. Kështu, angazhimet ndërkombëtare të ndërmarra nga Komandat strategjike nuk e detyrojnë ligjërisht Republikën e Francës, përveç kur parashikohet ndryshe nga kjo Palë.

Gjithashtu, Franca deklaron që kjo Deklaratë Synimi nuk krijon të drejta ose detyrime sipas të drejtës ndërkombëtare apo të drejtës franceze. Megjithatë, Franca e respekton atë dhe këmbëngul që dispozitat

e këtij MOU-je të respektohen nga të gjithë Pjesëmarrësit.

Për ministrin e Mbrojtjes së Republikës
së Francës (SHD)
(Vula dhe nënshkrimi)

Datë 14 shtator 2016

Për Republikën e Shqipërisë (SHP)
Kapiten i Rangut të Parë Adnand Agastra

Datë: 4 dhjetor 2017

STATEMENT OF INTENT

TO PARTICIPATE IN HOST-NATION SUPPORT AND THE FINANCIAL AND OTHER RESPONSIBILITIES SET UP WITHIN THE REPUBLIC OF ALBANIA (HN) FOR OPERATION/EXERCISE

The Minister of defence of the French Republic (SN), represented by major general Olivier RITTMANN, France National Military Representative.

Having decided that its Armed Forces will participate in exercises and/or operations in connection with activities related to the North Atlantic Council-approved Readiness Action Plan.

Considering the Overall NATO Operation/Exercise Concept within NATO doctrine, and

Desiring to participate in the arrangements with respect to Host-Nation Support and the financial and other responsibilities of the Republic of Albania (the Host Nation), the Supreme Headquarters Allied Powers Europe (SHAPE) and the Headquarters Supreme Allied Commander Transformation (HQ SACT) and the other Sending Nations relating to the support of such armed forces during the exercises and operations in connexion with activities relating to the Readiness Action Plan.

ELECTS TO PARTICIPATE IN, AND TO ABIDE BY, THE PROVISIONS ARRANGED IN

The "Memorandum of Understanding between the Republic of Albania (HN) and the Supreme Headquarters Allied Powers Europe (SHAPE) and the Headquarters Supreme Allied Commander Transformation (HQ SACT)", concerning the provision of Host Nation Support for Operations/Exercises, which entered into force on the date of the ratification by the Parliament of the Republic of Albania, dated 11 December 2008

As a Sending Nation for military activities in connection with undertakings related to the Readiness Action Plan through the above-mentioned MOU

Without prejudice to the official announcement of France in January 21st 2015 in North Atlantic Council, of its re-accession of the Paris Protocol on the Status of International Military Headquarters, dated 28th August 1952, the provisions of this Memorandum of Understanding are not aimed at questioning the denunciation of the Paris Protocol decided by France on 30th March 1966. The NATO Strategic Commands and their subordinate commands are not entitled to use their legal capacity on behalf of France. Thus, international commitments taken by strategic Commands do not legally bind the French Republic, unless provided otherwise by this Party

Moreover, France States that this Statement of Intent does not create any rights or obligations neither under international law nor under French law France

nevertheless abides by it and insists that the provisions of this MOU be respected by all the Participants

For the Minister of defence of the French Republic (SN)

Date *14 Sept 2016* *14 SEPT 2016* *14 SEPT 2016*

For the Republic of Albania (HN)

Cox (H) Adm and AGASTRA

Date *04/12/2017*



Per order Mr. Andre Nuzar
CERTIFIED A TRUE COPY:
[Signature]
good for two pages
ACO/SHAPE LEGAL OFFICE
DATE: 31-07-2018

DECLARATION D'INTENTION

EN VUE DE PARTICIPER AU SOUTIEN DU PAYS HÔTE (HNS) ET AUX RESPONSABILITÉS FINANCIÈRES ET AUTRES MISES EN PLACE AU SEIN DE LA RÉPUBLIQUE ALBANAISE (PAYS HÔTE) AU PROFIT D'OPÉRATIONS OU D'EXERCICES

Le ministre de la défense de la République française (pays envoyeur), représenté par le général de division Olivier RITTIMANN, représentant militaire national de la France,

Ayant décidé que ses forces armées participeront aux exercices et/ou aux opérations en lien avec les activités liées au plan d'action pour la réactivité (RAP), approuvé par le Conseil de l'Atlantique Nord,

Eu égard au concept général des opérations et des exercices de l'OTAN dans le cadre de la doctrine de l'OTAN, et

Désireux de participer aux arrangements qui concernent le soutien par la pays hôte et les responsabilités financières et autres incombant à la République albanaise (le pays hôte), au Grand Quartier général des Puissances alliées en Europe (SHAPE) et au Quartier général du Commandeur suprême allié Transformation (QG SACT) ainsi qu'aux autres pays envoyeurs au regard du soutien de ces forces armées au cours des exercices et des opérations en lien avec les activités liées au plan d'action pour la réactivité

DÉCIDE DE PARTICIPER ET DE SE CONFORMER AUX DISPOSITIONS PRÉVUES DANS

Le "mémoire d'entente entre la République Albanaise (pays hôte) et le Grand Quartier général des Puissances alliées en Europe (SHAPE) et le Quartier général du Commandeur suprême allié pour la Transformation (QG SACT)", concernant les prestations de soutien du pays hôte pendant les opérations et/ou les exercices, entré en vigueur le 11 décembre

En tant que pays envoyeur pour les activités militaires en lien avec les engagements liés au plan d'action pour la réactivité en vertu du mémoire d'entente mentionné ci-dessus

Sans préjudice de l'annonce officielle de la France, le 21 janvier 2015, au Conseil de l'Atlantique Nord, quant à sa ré-adhésion au Protocole de Paris sur le statut des quartiers généraux militaires internationaux du 28 août 1952, les dispositions du ce mémoire d'entente n'entendent pas remettre en cause la dénonciation dudit Protocole, décidée par la France le 30 mars 1966. Les commandements stratégiques de l'OTAN et leurs commandements subordonnés ne sont pas habilités à utiliser leur capacité juridique au nom de la France. De ce fait, les engagements internationaux

qu'ils souscrivent ne lient pas juridiquement la République française sauf disposition contraire de cette Partie.
Par ailleurs, la France déclare que la présente déclaration d'intention ne crée aucun droits ni obligations, ni en droit international, ni en droit français. La France s'y conforme néanmoins et insiste pour que les dispositions de ce mémorandum d'entente soient respectées par tous les participants.

Pour le ministre de la Défense de la République française (pays envoyeur)

Date: 14 Sept 2016
Oscar Bittmann
Ambassadeur de France
Belgrade



Pour la République albanaise (pays hôte)

Capt (M) Adnan AGAJ
Date: 04/12/2017



Per order Mr. Andrius Munster
CERTIFIED A TRUE COPY
OR. S. GUILLARD
good for two pages
ACO/SHAPE LEGAL OFFICE
DATE 31-07-2018